

## وزارة الموارد المائية / المديرية العامة للسدود والخزانات مناقصة رقم (١٥) لسنة ٢٠٠٨

د. نبذة تتضمن رأسمال الشركة ورقم حسابها الجاري واسم المصرف الذي تتعامل معه مع نسخة من الحسابات الختامية للسنوات الثلاث الاخيرة مصادقة وبخلافه يهمل العطاء.

هـ. نبذة عن تاريخ الشركة والاعمال المماثلة من السدود نوع ( RCC) التي انجزتها والتي قيد الانجاز والمتعاقد عليها مؤيدة من قبل الجهات المستفيدة مع تقرير عن مؤهلات الجهاز الفني والاختصاصيين المتفرغين وغير المتفرغين العاملين لديها والاليات والمعدات التي تملكها وبخلافه يهمل العطاء.

و. عقد المشاركة مبنية فيه نسب المشاركة والاعمال التي يقوم بتنفيذها كل طرف من طرفي المشاركة بالتفصيل في حالة التقديم على شكل مشاركة مع تسمية ال ( Leader) ويكون مصدقاً من السفارة العراقية في بلد المشاركة بالنسبة للشركات العربية والاجنبية ويكون الشريك حائزاً على نفس الدرجة والصنف.

ز. في حالة التقديم على شكل مشاركة يشترط في طرف المشاركة الذي يمتلك الخبرة في تنفيذ سدود ( RCC) الا تقل درجة تصنيفه عن الدرجة الاولى الانشائية وان تكون نسبة مساهمته في المشاركة بما لا يقل عن ( ٥٠%) وان يقوم كل طرف من اطراف المشاركة بتقديم خطاب ضمان حسن التنفيذ بنسبة مشاركته بعد الاحالة وقبل توقيع العقد.

ح. في حالة اشراك مقاول ثانوي مسمى يشترط ان يكون حاصل على هوية تصنيف المقاولين صادرة من وزارة التخطيط وال تعاون الانمائي (درجة اولى). بصفة العمل الذي سيقوم بتنفيذه وان يقدم خطاب ضمان حسن التنفيذ عن هذا العمل وبموجب التعليمات بعد الاحالة وقبل توقيع العقد.

ط. وصل شراء المناقصة النسخة الاصلية.

ي. في حالة التقديم على شكل مشاركة يتم تقديم الوثائق الواردة في ( ا ، ب ، ج ، د ، هـ ) انفاً من قبل كافة اطراف المشاركة وينطبق ذلك على المقاول الثانوي المسمى من قبل الطرف الثاني لتنفيذ جزء من اعمال المقاول.

٧. يتم تسليم العطاءات الى سكرتير لجنة فتح العطاءات في المديرية بظرفين:

أ. فني ويتضمن ما جاء في (٦) اعلاه مشفوعه بالتعهد الخطي الذي سيتم تسليمه من القسم القانوني موقعاً ومختوماً من قبل مقدم العطاء ( المدير المفوض للشركة او المقاول مقدم العطاء حصراً) مدون عليه عبارة الظرف الفني ورقم وعنوان المناقصة واسم مقدم العطاء وعنوانه ومحتويات الظرف.

ب. تجاري ويتضمن رسالة موقعة ومختومة بختم مقدم العطاء مبينا فيها الكلفة الاجمالية ومدة التنفيذ رقماً وكتابةً مع استمارة تقديم العطاء وجداول الكميات الاصلية الختومة بختم المديرية مسعرة وموقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء ولكافة الصفحات ويكون التسعير بخط واضح ولا يقبل أي حك او شطب ويكتب المبلغ النهائي للعطاء رقماً وكتابةً ، وتعتبر اسعار العطاءات المقدمة اسعار نهائية وغير قابلة للتفاوض، مع تقديم برنامج تنفيذ العمل، وطريقة تنفيذ العمل. ( Method OF STATEMENT) مفصلة بوضوح ومعززة بالمرسمات والمقاطع اللازمة وكافة اجزاء العمل.

٨. يتم فتح العرض الفني ابتداءً ، فاذا كان مستوفياً للشرط يفتح العرض التجاري ويتم اشراك المتقدم في المناقصة ويعكسه يهمل العطاء باكماله.

٩ . لا يجوز استكمال أي وثائق او مستندات ناقصة او اجراء أي تغيير في صيغ المشاركة للشركات المتقدمة او اضافة شركاء او مقاولين اثناء مرحلة التحليل للعطاءات الا بموجب طلب لجنة التحليل وبخلافه تعتبر اية مطالبات او مخاطبات بخصوص ذلك اشغالا وارياكا لعمل هذه اللجنة وسيتم استبعاد العطاء الخالف.

١٠ . المديرية غير ملزمة بقبول اوطاً العطاءات او توضيح اسباب عدم الاحالة للمتقدمين الذين لم ترسو عليهم المناقصة.

١١ . يتم التعاقد وفق التعليمات والقوانين العراقية النافذة.

١٢ . على الشركات المتقدمة والتي لديها استفسارات بخصوص المناقصة الحضور الى مقر المديرية الكائن في باب المعظم قرب كلية التمريض للاجتماع الذي سيعقد يوم (الاربعاء) المصادف ( ١٨ / ٦ / ٢٠٠٨) في الساعة الحادية عشرة صباحاً وسوف يتم غلق باب الاستفسار بعد هذا التاريخ.

١٣ . اخر موعد لقبول العطاءات في الساعة الحادية عشرة من يوم (الاربعاء) الموافق ( ٢٥ / ٦ / ٢٠٠٨) ولا يقبل أي عطاء يسلم بعد هذا الموعد وسيكون فتح العطاءات في نفس اليوم وفي ساعة الغلق ويتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور نشر الاعلان.

موقع الوزارة على الانترنت: WWW.Iraq-mowr.org

البريد الالكتروني: info@iraq-mowr.org

watewresmin@ yahoo.com

البريد الالكتروني للمديرية العامة للسدود والخزانات: wreserved 2004@yahoo.com

هاتف مكتب المف تش العام: ٧٧٣٤٤٧٠٠٩٦٤١

هاتف مركز الاعلام والعلاقات: ٧٢٧٠١٤٩٠٠٩٦٤١

المدير العام

## مناقصة تنفيذ سد باستورة والمشروع الاروائي في محافظة اربيل / اقليم كردستان

تعلن المديرية العامة للسدود والخزانات احدى تشكيلات وزارة الموارد المائية الكائنة في محافظة بغداد / باب المعظم / قرب كلية التمريض عن المناقصة المبينة ادناه وفق تعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم (١) لسنة ٢٠٠٧.

. مناقصة تنفيذ سد باستورة والمشروع الاروائي في اقليم كردستان / محافظة اربيل على وادي باستورة في منطقة مضيق كومسان ٣٠ كم شمال شرق مدينة اربيل، وان العمل يدخل ضمن تخصيصات مشروع انشاء سدود صغيرة في كافة المحافظات نوع (١) تفصيل النوع (١) تسلسل (٢).

. يتضمن العمل انشاء سد من الكونكريت الجدول ( RCC) بالكامل، بطول (٥٧٧م) عند القمة وباقصى ارتفاع يبلغ (٨٥م) ، يتخلل جسم السد قناة التحويل الناقلة بمقطع مربع ابعاده (٥x٥) م وطول ٢٠٠ م ، ومسيل مائي بعرض (١ م) ومحطة كهرومائية من وحدتين قدرة توليدها ٢,٨ ميكا واط ، كما يتضمن العمل انشاء سد الحماية الترابي وتنفيذ مشروع اروائي بمساحة (٤٠٧٠ هكتار) مع كافة مكوناته.

. على جميع الراغبين بالمشاركة من الشركات المتخصصة ذات الخبرة او المقاولين اصحاب الخبرة حاملي هوية تصنيف المقاولين (الدرجة الاولى/ الانشائية) الصادرة من وزارة التخطيط والتعاون الانمائي مجددة لعام ٢٠٠٨

وممن سبق وان قاموا بتنفيذ سدود مماثلة نوع ( RCC) حصراً مراجعة القسم القانوني في هذه المديرية للحصول على وثائق ومستندات المناقصة والشروط المبينة في ادناه لقاء مبلغ قدره (٥٠,٠٠٠,٠٠٠) دينار خمسة ملايين دينار عراقي غير قابل للرد.

. الوثائق والمستندات:

- Bastora Dam Vol. 1 Tender Doc. for civil works (General Conditions)
- Bastora Dam Vol.2 Tender Doc. for civil works ( Specifications )
- Bastora Dam Vol.3 Tender Doc. Bill of Quantities for civil works
- Bastora Dam Vol.4 Tender Doc. for civil works ( Drawings )
- Mini hydropower station Vol. 1 General Conditions
- Bastora Dam Mini hydropower station Vol.2 (Tender Doc. Specifications & Bill of Quantities)
- Mini hydropower station Vol.3 Tender Doc. for Mechanical & Electrical works (Drawings)
- Iwrigation Project Vol. 1 Tender Doc. General Conditions (civil )
- Irrigation Project Vol. 2 Tender Doc. ( Specifications & Bill of Quantities (
- IrriQation Proiect Vol.3 tender doc.(Drawings).

\*الشروط والضوابط:

١. مدة تنفيذ العمل (٤٢) شهراً.

٢. تكون مدة الصيانة للسد والمشروع الاروائي سنتين من تاريخ الاستلام الاولي، اما المحطة الكهربائية فتكون مدة صيانتها سنة واحدة تبدأ من تاريخ تشغيلها فعلياً.

٣. ان يكون العطاء معنوناً الى المديرية العامة للسدود والخزانات ومطوبعاً على نموذج مراسلات الشركة الرسمي مختوماً بختمها مدرجا فيه عنوان الشركة وارقام الهواتف والفاكس والبريد الالكتروني والنقل وموضحاً فيه اسم وتوقيع المدير المفوض للشركة او المقاول مقدم العطاء حصراً وبخلافه يهمل العطاء.

٤. يقدم العطاء بالنسخة الاصلية التي تحمل ختم المديرية على ان تكون الارقام واضحة وكل ورقة من اوراق العطاء مختومة وموقعة من قبل مقدم العطاء وسوف يهمل العطاء الخالف.

٥. ان يكون العطاء المقدم نافداً لمدة لا تقل عن (سنة شهر) قابلة للتتمديد وبخلافه يهمل العطاء.

٦. ترفق مع العطاء الذي يجب ان يقدم بظروف مغلقة ومختومة ومثبت عليها اسم ورقم المناقصة الوثائق التالية:

١. تأمينات اولية على شكل خطاب او صلح مصدق بمبلغ (٣٨,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠) ثلاثة مليارات وثمانمئة مليون دينار فقط نافداً لمدة لا تقل عن (٦) اشهر باسم مقدم العطاء حصراً ولا امر المديرية العامة للسدود والخزانات.

ب. شهادة وعقد تأسيس الشركة مسجلة لدى دائرة تسجيل الشركات في وزارة التجارة سواء كانت الشركة محلية او عربية او اجنبية وبخلافه يهمل العطاء.

ج. كتاب براءة ذمة من الهيئة العامة للضرائب معنون لامر المديرية العامة للسدود والخزانات حصراً يؤيد سلامة الموقف الضريبي.

## Ministry of Water Resources General Directorate of Dams and Reservoirs

Announcement no (15) for the year 2008

Tender for;  
)Construction of Bastora Dam& irrigation project in Governorate of Arbil / Kurdistan region(

Ministry of Water Resources, General Directorate of Dams and Reservoirs (G.D.D.R), Baghdad, IRAQ. announces the following tender in accordance with. the instructions of the governmental contracts order no.1\2007:

- Tender for Construction of Bastora Dam& irrigation project in Governorate of Arbil / Kurdistan province on Bastorah valley in Gomaspan gorge, (30) Km to the east of Arbil city.

- Funding for this project has been allocated under item of Construction of small dams in the country, category 1, subcategory 1, of sequence 2.

- The work comprises; construction of a dam of type (Roller Compacted Concrete R.C.C.) as ai~ hole, with length of (577) m. on crest, and maximum height of (85) m., intervening the dam's structure (body) a diversion conduit of a square section with dimensions of (5 X 5) m. for length of (200) m., spillway with width of (10) m. and power plant (of two units) for generating (2.8) megawatt, the work also comprises; construction of earth cofferdam and a complete irrigation project for area of (4070) hectares.

- All interested specialist companies and experienced contractors who have contractors' classification license (grade 1 / construction) issued by the Ministry of Planning and Development Cooperation (renewed and valid for the year 2008), and had executed similar dam's projects, exclusively, dams of R.C.C. type, to contact the legal Dept. in the G. D. D. R. to obtain the tender's documents and conditions, bidders must pay a nonrefundable fee of (5 000 000) ID ( five millions Iraqi dinar) for obtaining the tender's documents.

Documents and drawinlls:

1.Bastora Dam Vol. 1 Tender Doc. for civil works (General Conditions)

2. Bastora Dam Vol

3. Bastora Dam Vol.3 Bill of Quantities Tender Doc. for civil works

4 Bastora Dam Vol.4 Tender Doc. for civil works (Drawings)

5 Mini hydropower station Vol. 1 General Conditions

6 Bastora Dam Mini hydropower station Vol.2 (Tender Doc. Specifications & Bill of Quantities)

7 Mini hydropower station Vol.3 Tender Doc. for Mechanical & Electrical works (Drawings)

8 Irrigation Project Vol. 1 Tender Doc. General Conditions (civil)

9 Irrigation Project Vol. 2 Tender Doc.(Specifications & Bill Of Qt)•lapti,ijee(

10Irridation Project Vol . 3 Tender Doc. (Drawings)

Conditions:

1 work execution period is (42) months.

2 Maintenance period for the dam& irrigation 9 f•orrii the date of issuing the elementary approval certificate, while the power plant maintenance period is one year, starting from the date of the effectual operating.

3 The Offer sh ou ld be add re ssed for the general direct or ate for dams and reservoirs; printed or the company 's (piddler"s) off cial corres pon ding sheet paper ' includes the company 'address' phon. numbers, faxes, emails, and authenticated by the official stamp ol tile company, aINU UtLlaIV., exclusively, the name& signature of the authorized manager of the company (the bidder). otherwise, the offer shall be neglected.

4- The offer should be submitted within the original copy which is approved with the stamp of (G. 1). D. R.), the numbers should be clear, and each paper should be stamped& signed by the bidder. otherwise, the offer will be neglected.

5- Validity of offers should not be less than six months, and extensible, otherwise the-offer shall be neglected.

6- Enclosing the following documents to the offer which should be submitted in two separated envelops (which are closed, and tender's name& number are written on) :  
a- Preliminary deposit in the form of a letter of credit of (3 800 000 000) "three milliards and eight hundred millions Iraqi Dinar", valid up for six months, exclusively in the name of the bidder, and addressed for the (G.D. D. R.) .

b-The company establishment document or certificate, which should be registered in the Foreign Companies Registration Office, Ministry of Trade, IRAQ, whether the company is local. or foreigner, otherwise, the offer shall be neglected.

c-A letter from the General Board of Taxes, exclusively addressed for the (G.D.D.R.) certifying that the company has a clean tax records.

d-A summary includes the company's principal, current account number, name of bank used by the company, and a certified letter about the final accounts of the past three years, otherwise, the offer shall be neglected.

e-A historical summary about similar projects (R.C.C. DAMS) that were implemented by the company or which are under constructing authenticated by the beneficiary employers, besides a report about the technical staff and specialists that work for the company in implementing the projects, in addition to the vehicles and equipments the company owns, otherwise, the offer shall be neglected.

f-In case of (J.V.) partnership;

- enclosing the contract of partnership, which clarifies the proportions of partnership ,obligations of each partner, in details, and specifying the leader of the partnership, contract of partnership (for Arab and Foreign companies) should be authenticated by the Iraqi embassy in the country of the partnership, the partners should have the same classification and grade.

- the partner who has the expertise of executing (R.C.C.) dams should not be of grade that is less than grade 1/construction, and his proportion of partnership is not less than (50%), also each partner should submit a letter of credit as a performance bond according to his own proportion of partnership, after awarding, and before signing the contract.

g-In case of a sub-contractor nomination; the nominated contractor should have the contractors' classification license/ gradel, issued by the Ministry of Planning& Development Cooperation, (for type of the work to be executing), and he should submit a letter of credit as a performance bond for this work, after awarding and before signing the contract, in accordance with the valid

ip-\*~'rsn\*i~ n n  
13 -The (":~ilTt'~ 1~ 1-c-1, nl~t:~IH tender's a;t,}+.l.rFl\_e~\_

a- --t'r

i- for the participation as a partnership, all np.rntncrs , also the nominated sub-contractor for executing a part of the contract, should submit the documents that are mentioned above in item (6), clauses ( b, c,d,e).

7- the offer should be submitted to the secretary of offers opening committee in the (G.D.D.R) in two separated envelops:

a. Technical, contains what have been mentioned in item (6) consolidated by the personal commitment, which shall be supplied by the legal Dept., stamped and signed, exclusively, by the bidder (the authorized manager of the company or the contractor submitting his own

b. Commercial, includes a letter (signed& stamped by the bidder) clarifies the total price of the offer (written with numbers and text), period of executing, besides the application of offers' submitting, and the original bills (which are stamped with the (G.D.D.R.)'s stamp), priced. signed& stamped by the bidder as well, for all the pages, (prices should be written cleat-IN - scratching& deletion are not allowed), offer's price shall be regarded as final, non-negotiable and must be written with numbers and text, also, submitting the executing schedule fur the required work with explanation and drawings, clarifying the Method of Statement.

8- The technical offer shall be opened first, if it achieves the requirements (the conditions), then the commercial offer shall be opened to participate in the competition, otherwise, the offer shall be neglected.

9- Itis not allowable to accomplish the tender's documents, make any changes on the formations of partnership of the participant companies, or add partners or contractors during the offers' analyzing period, unless the "Offers' Analyzing Committee" request to.

10- The (G.D.D.R.) is not compelled to accept the lowest prices offers, or to give justifications for the nut awarded companies.

11- Contract shall be made out in accordance with the valid Iraqi laws and conditions.

12- A meeting for answering any inquiry about the tender shall be held in the (G.D.D.R.) in (Bat) Al~ muadham, near the college of nursing, Baghdad, IRAQ on (Wednesday) 18 June.2008'at 11:00 am. 13- Dead line for offers receipt is 1fi:00 am on (Wednesday) 25June. 2008, no offer shall be accepted after this date; offers' opening shall be on the same day, directly after the dead line date. 14- Announcement fees will be paid by the awarded bidder.

Website of the Ministry of Water Resources: www.iraq-mowr.org Email address: infoc|iraq-mowr.org watewresmin@yahoo.co.uk

Cmail address of the (G.D.D.R.): wreserved 2004,yahoo.com Iraq.dams2008(d,yahoo.com

General inspector's bureau phone no. : 00 964 17723447 Media& public relations office phone no. : 00 964 17270149